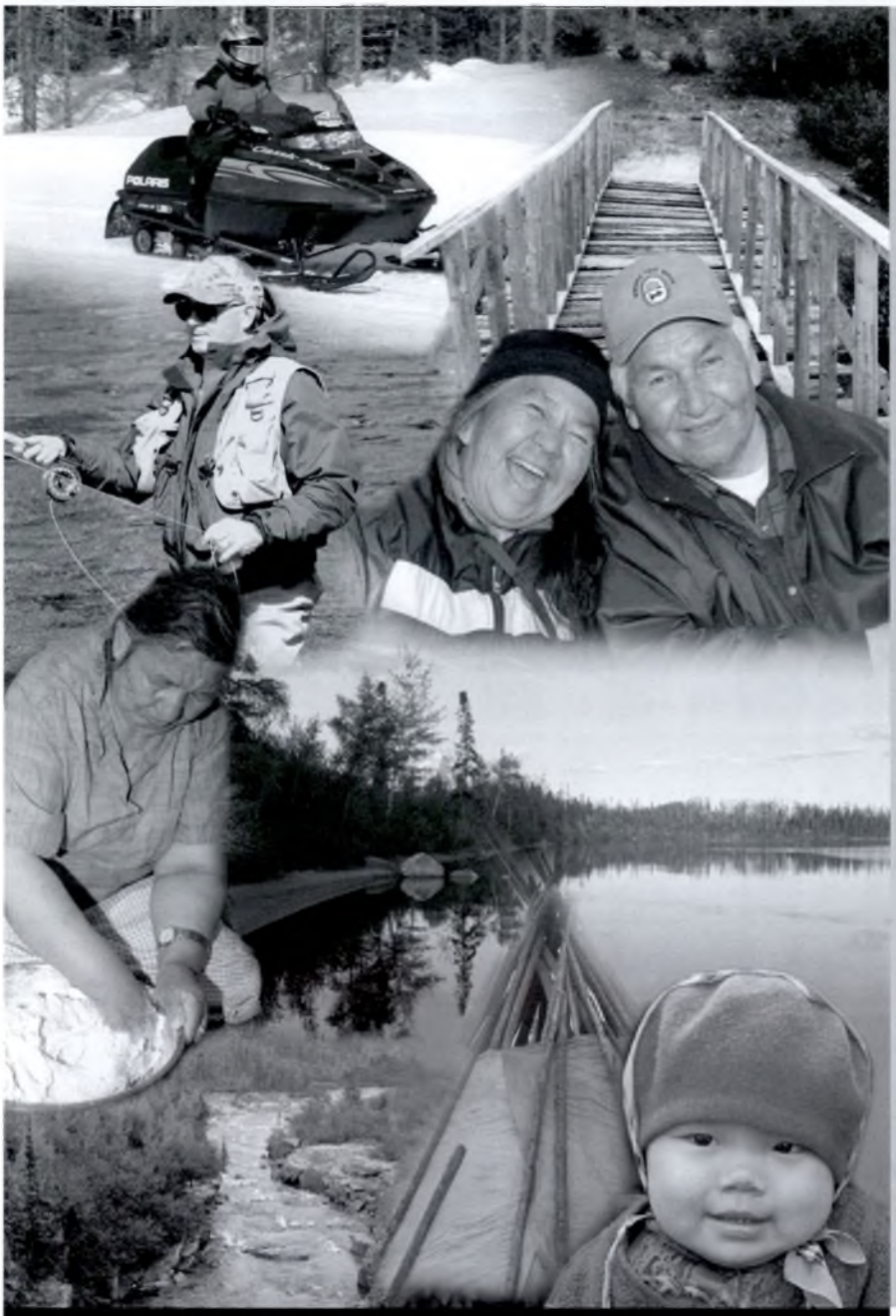
Nation

Volume 11, No. 24 • October 15, 2004

Nathaniel Bosum: Up, up and away

A moose hunting tale

$2 Free in *Iyiyuuschii*
Serving *Iyiyuuschii* since 1993
Canada Post Publication No. 40015005



Your Partner for Tourism in Eeyou Istchee

ᐊᓂ ᐊᒋᐦᐃᑲᓐᐧᐃᐣ ᐊᒋᐦᑲᐦᑯᒻ
ᐃᓂᐢᑌᐃᐧᐣ ᐊᓂᔨᐤ ᐊᒋᒥᐦᐃᓵᐧᐃᐣ

Annual Tourism Conference & Members Meeting

The Cree Outfitting & Tourism Association (COTA) invites you to attend this year's Annual Tourism Conference & Members Meeting. Come and join us for this event in Oujé-Bougoumou from October 19 to 21, 2004.

In addition to the Members Meeting, you can take part in interesting and highly relevant tourism workshops. The workshops include sessions on Risk Management, Promotion, Aboriginal Tourism, Quality Standards, and Outfitting designed to help your business grow and prosper.

For registration forms, call COTA at 1-888-268-2682.

CREE OUTFITTING AND TOURISM ASSOCIATION

COTA

ᐃᔨᔨᐤ ᐃᓂᐢᑌᐃᐧᐣ ᐊᒋᒥᐦᐃᓵᐧᐃᐣ

ASSOCIATION CRIE DE POURVOIRIE ET DE TOURISME

Don't buy those marshmallows quite yet

by Will Nicholls

The price of sanity is the realization that you are walking in the dark, holding a candle and hoping there is no wind. The darkness is ignorance. Ignorance takes many forms and they creep up upon you without warning.

When you start thinking like that, it could be time for the three R's: rest, relaxation and recreation. That's why I headed home to Mistissini recently to get a little of the three R's and discovered something. It's not a new thing by any means but it is there. Even though you are relaxing, your mind refuses to let go of the problems surrounding you.

It started when I visited my Uncle Matthew Wapachee and his wife Maggie. As we were all sitting around talking he related this story to me. It seems that when he was looking to set up a new camp he thought of one area he knew would be good so he went to check it out. When he arrived he had found that one those all-too-common illegal squatters had made a tree house where he wanted to make his new camp.

The squatter was told that Matthew would be making a new camp there and he would have a year to dismantle his illegal home in the sky. The non-Native man asked if he could share the camp with Matthew. He was told no as there was little land left for the Crees compared to what non-Natives had. Matthew moved his camp the next year with no problems and no tree house.

Another story, unconfirmed, is that a couple of cabins on some other trapline were used to create bonfires that were great for roasting marshmallows. This may just be just the rural version of an urban myth, however.

In any case, it shows that something needs to be done. Grand Council spokesperson Brian Craik says the Cree and Quebec have been sitting down and talking. "A process needs to be finalized. It's not just a matter of conflicts, which will take place even between non-Natives vying for the best places, but one of environment," said Craik. He noted many lakes are only fed by small streams and they are fragile.

To date, Ouje-Bougoumou and Waswanipi have been mapped by trappers with GPS positioning that shows where all the squatters are located. The legwork has been done. But the Ministry of Mines and Resources doesn't have any money to prosecute. There are rumours that the game wardens will be putting up notices to vacate while making their rounds looking for poachers and illegal hunters. The notices would give each squatter seven months to pull up stakes or lose their cabins and contents.

One can only hope that the politicians in Quebec City see the gravity of the situation before it's too late. Other regions outside of Eeyou Istchee have funds to take care of these types of illegal activities. Solutions, though, seem to be in the works.

Let's hope everyone can sit down and look at a mutually beneficial solution before someone buys some marshmallows.

Contents

editorial

Don't buy those marshmallows quite yet! 3

rez notes

Seasons 4

news

Grieving husband speaks 5

Reverend Sealhunter 7

In Brief 9

articles

Nathaniel Bosum: A champion in the making 10

Moose hunt 2004 13

Forestry board 17

Pulse of the Nation: Khayden Otter 21

on the cover

Motocross at the Olympic stadium

Photo: Gaston Cooper
Design: Richard Lawson

rez notes

Seasons

By Jennifer Mianscum

As I sit by the window contemplating what I could write for Rez Notes, I try to find some source of personal inspiration or motivation. Politics? Education? Health issues? The NHL lockout? Nope, none of these topics kick me into gear. But sitting by the window isn't the wisest of choices when trying to find this inspirational boost. With the view in front of me, I can't help but be overcome with the beauty of Mother Nature's masterful artwork once again. She never ceases to amaze me with all the splendor of this colourful season; the changing of the leaves, the vast endless fields of pumpkins displayed at the markets, the bushels of mouth-watering apples that seem to be for sale around each corner. Each season seems to bring a breath of fresh air in some magical way. Spring gives that little extra skip to your step. Summer brings us those extra long days to sip iced-tea and catch up with friends and family. The crisp fresh air of fall seems to bring a sense of comfort as we slowly ease back into our usual busy routines. As for winter, well we all know what that brings: presents (for the ones that made the Nice List anyway).

Yup, each of these four magnificent seasons has their moments of glory. Although I must say, this one is my favourite. I just can't say enough about the colours. Unfortunately, however beautiful this time of year is, the colourful leaves fall from the trees too quickly. This only reminds us not only the hours of yard work ahead of us, but that the next season is fast approaching.

But it also gives us the time to reflect on what we accomplished in the season before. Bungee jump: check. Run a marathon: check. Learn to ride a bike: put on the to-do-next-summer list. Parachute jumping: again to do next summer. The list goes on, but it just seems that seasons go by too fast these days. This whole ageing thing does play a huge factor. Could the saying that, "the older you get the faster time flies," be true?

Reflecting back, I realize that Christmas has been sneaking up on us real fast these days, maybe even a little too fast. I don't remember it coming by this quickly when I was growing up. As a matter of fact, it seemed to take a lifetime to get from one December to the next. But these days, BOOM, you wake up one day and realize the office Christmas party is tonight and you still haven't bought a gift for the person's name you picked for the office Christmas Gift Exchange. You clearly remember that last year's gift just didn't cut it; you immediately realized this when you placed your small but cute gift bag with the other moderately larger elegant gift bags with the red velvet ribbon, that perhaps you might have been the only one who respected the $15 limit (didn't this include taxes?). You brush it off convincing yourself that the theory of nice things come in smaller packages is actually true. Needless to say, I thought it was a nice pen.

Yup, it's only now that I realize that I took too much time in enjoying the majestic beauty of this season, only to realize now that I have 76 shopping days left! (at press time) When calculated, it adds up to only about five more paydays!

Will I even meet the Christmas deadline this year? Will the Big Guy up at the North Pole get my letters on time? Did I even make the Nice List this year (I wonder if there's a "Most of the Time Nice List"?) Will I finish paying off the summer vacation bills in time to start buying for Christmas? Did I even finish paying off last year's Christmas bills? Those damn leaves – they don't look so magical anymore.

the Nation is published every two weeks by Beesum Communications

EDITORIAL BOARD
W. Nicholls, L. Stewart, S. Bonspiel, N. Diamond, E. Webb

EDITOR IN CHIEF
Will Nicholls

ASSISTANT EDITOR
Steve Bonspiel

IYIYUU AYIMUUN EDITOR
Brian Webb

COPY EDITOR
Lyle Stewart

CONTRIBUTING WRITERS
J. MianscumN. Fireman, X. Kataquapit

PHOTOGRAPHY
W. Nicholls, N. Fireman, D.Valade

GRAPHIC DESIGNER
Mona Laviolette, Richard Lawson

DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick

SALES REPRESENTIVES
Aaron MacDevitt, Christina Groom

PRODUCTION COORDINATOR
Danielle Valade

LAYOUT & PRODUCTION
Mona Laviolette

THANKS TO: Air Creebec

WHERE TO REACH US:
POSTMASTER:
5505 ST-LAURENT, #3018
MONTREAL, QC., H2T 1S6
PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:
The Nation PRODUCTION OFFICE
5647 PARC AVE. P.O. BOX 48036
MONTREAL, CANADA H2V 4S8
EDITORIAL & ADS
TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914
ADS- VAL D'OR-CHIBOUGAMAU REGION
TEL.: 514-285-8986
The Nation HEAD OFFICE
P.O. BOX 151, CHISASIBI, QC. J0M 1E0
E-MAIL ADDRESS:
Editorial: nation@beesum.ca
Ads: aaron@beesum-communications.com
groom@beesum-communications.com
Classifieds: beesum@beesum-communications.com
Web: www.beesum-communications.com

SUBSCRIPTIONS
INDIVIDUALS & INSTITUTIONS: $45
ABROAD: INDIVIDUALS: $70 U.S.
ABROAD: INSTITUTIONS: $85 U.S.
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS

PRINTED BY PAYETTE & SIMMS
ALL RIGHTS RESERVED
PUBLICATION MAIL #40015005
ISSN #1206-2642
The Nation IS A MEMBER OF:
MES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY,
CIRCLE OF ABORIGINAL
CONTROLLED PUBLISHERS, CANADIAN
MAGAZINE PUBLISHERS ASSN,
QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN,
CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSN
LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC
WE ACKNOWLEDGE THE FINANCIAL
SUPPORT OF THE GOVERNMENT OF CANADA,
THROUGH THE CANADA MAGAZINE FUND

GRIEVING HUSBAND SPEAKS

As charges are finally laid in deadly 2003 Chisasibi crash

By Steve Bonspiel

The allegedly drunk driver of a car that crashed on its way back to Chisasibi, causing the deaths of three passengers, has only now been charged in the incident – over a year later.

Irene Pepabano is charged with seven different counts, including three counts of operating a vehicle under the influence of alcohol causing death.

The accident changed Kenny Petawabano's life. His wife Lydia died in the accident.

"We were in Radisson drinking at the bar," he recounted. "We left around 3 am, but when I came out, the driver had already taken off and left me. I stayed at the motel that night. I called one of my friends around 10 the next morning and they said there was an accident on the road back into the community."

When he called to get some definite information, he was told by police to come to the clinic.

"When I got there, the ministers [Jacob Sealhunter and Harry Duff] stopped me and told me what happened. I was devastated and in shock. They took me to a conference room with the other families. It was really sad. Everyone was crying and hugging me. I felt like everything came to an end. Then I remembered my children were still there," Petawabano said, still trying to come to grips with his loss.

"It was very hard. In the Cree environment, people don't usually talk about it," he said, somberly.

The Crown Prosecutor in Rouyn-Noranda, Marie-Eve Rondeau, said that charges could have been laid earlier because certain aspects were beyond her control. "The file was not complete so we needed more information from the police," she explained. "That caused a delay. Also, since it's a serious file, we took our time."

The news is a bit of a consolation for Petawabano. "I feel very relieved. I was really down that nothing was happening, but now I feel like something has been lifted off my chest. It was very hard. In the Cree environment, people don't usually talk about it," he said, somberly.

The loss of his wife is hard on his four children. "During the day it wasn't too bad for the kids, they'd laugh and have their minds on other things, but when the night came it showed that it really hurt," he sobbed.

Holidays were especially hard for the Petawabano family.

"When my wife was gone our lives changed forever," he said. "That Christmas I felt like there was no Christmas for us."

Not a day goes by that he doesn't think about his wife and what they had together as a family. "I dream about my wife almost once a month as if she's still alive. My kids dream about her and we talk about the interpretation of the dream."

To deal with his pain, Petawabano visited a psychologist. After the first visit, however, he couldn't bring himself to go back. He felt as if he was being misunderstood.

He realizes that therapy will do him good and until he goes back, one of the things he's been doing for peace of mind is reading books about coping with grief.

Until then, he has a lot of issues to deal with on his own, including the anger he has towards the driver of the car that snatched his wife from him forever.

EXTENDED JOB POSTING

OPEN POSITION:
Administrative Assistant

LOCATION OF WORK:
Nemaska, Québec

COMPETITION NUMBER:
NEM-483

The Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority is seeking a resourceful and highly motivated individual to perform a range of administrative, clerical, and secretarial duties as Administrative Assistant to Director General. The position is located at the Head Office in Nemaska, Québec. The successful applicant will be under the direction and supervision of the Director General.

The successful candidate should possess a high school diploma and post secondary training in secretarial/administration; and/or experience in similar position; strong administrative and organizational; skills; familiarity with word processing and computer equipment; ability to speak and write English, fluency in Cree; knowledge of French would be an asset; ability to work well under pressure and independently with minimum supervision; high sense of confidentiality.

Salary for the above position will commensurate with experience and qualifications. The GCCEI/CRA offers an excellent benefit package which includes Group Insurance and Pension Plan.

If you are interested and meet the requirements for the above position, please forward your resume mentioning the competition number: **NEM-483** by **Friday, October 15, 2004** to:

Johnny Trapper
Director of Office and Personnel
Cree Regional Authority
2 Lakeshore Road
Nemaska, Québec
J0Y 3B0

EXTENDED JOB POSTING

OPEN POSITION:
Archivist

LOCATION OF WORK:
Nemaska, Québec

COMPETITION NUMBER:
NEM-481

The Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority is seeking a resourceful and highly-motivated individual to develop, maintain and implement for utilization an archival program.

Under the direction and supervision of the Director of Office and Personnel, the Archivist shall perform the following duties;

Primary Purpose

- Develop and maintain a computerized archival program applying standard archival procedures in order to organize and catalogue Cree Regional Authority (CRA)/Grand Council of the Crees (GCCEI) information and records.

Job Duties

- Develop a computerized archival program for CRA/GCCEI
- Consolidate archival program with records retention program based on CRA/GCCEI archival policy
- Describe records and prepare a computer based search aid which enables information to be easily found
- Gather records and materials from storage and offices that should be added to the archives or sent to storage
- Provide information services to CRA/GCCEI employees
- Maintain archival program and services to facilitate information research by employees and other users
- Develop and implement a training program for the secretaries in maintaining a uniform filing system

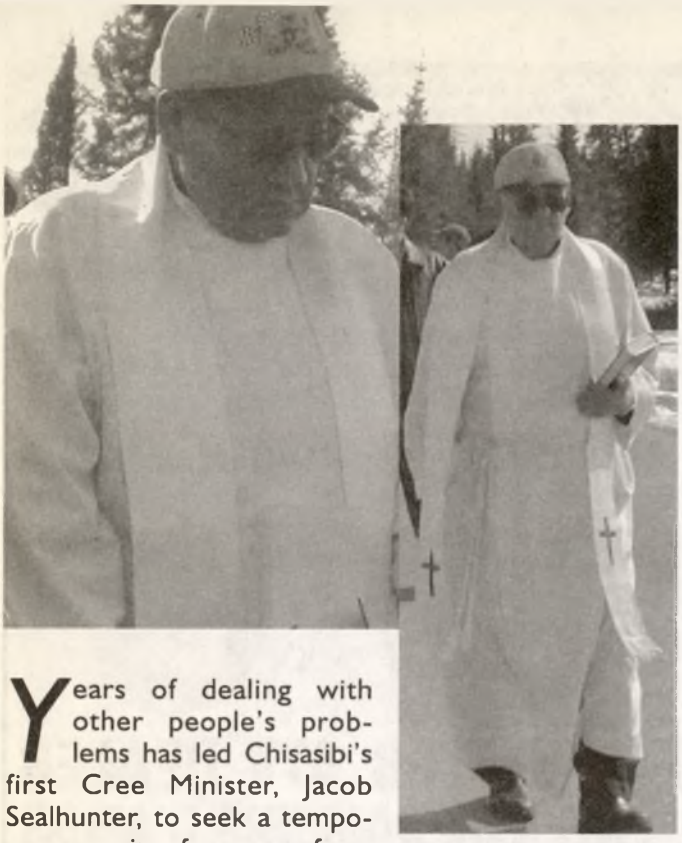
Qualifications

- Bachelor degree in library science
- 3 to 5 years of related experience
- Advanced computer skills (Word, Excel, etc)
- Excellent organizational skills

Salary will commensurate with qualifications and experience. The CRA/GCCEI offers an excellent benefit package which includes Group Insurance and a Pension Plan.

If you are interested and meet the requirements for this position, please forward your resume mentioning the competition number **NEM-481** by **Friday, October 22, 2004 at 5:00 pm** to:

Johnny Trapper
Cree Regional Authority
2 Lakeshore Road
Nemaska, Quebec
J0Y 3B0



Reverend Sealhunter leaves Chisasibi on a one-year sabbatical

Job stress had minister on verge of nervous breakdown

By Steve Bonspiel

Years of dealing with other people's problems has led Chisasibi's first Cree Minister, Jacob Sealhunter, to seek a temporary respite far away from home.

"Sometimes the job was difficult especially if you're serving the community that you grew up in," Sealhunter told the *Nation*. "When there was a death in the community, I knew all the people, so it was hard, especially when it was close family. That's one thing that I found very difficult."

August 29 marked his last sermon at St. Philip's Anglican Church. For now, he will live with his son James in Ottawa and further his education by taking English courses.

Sealhunter said that one of the hardest parts to leave behind is the human element. "I'll miss performing the services in the church and talking with the people."

"It's relief from his work, he was burnt right out," said Eliza Webb, who serves as the rector's warden. "He was at the end of his rope when he left. He should have left a year or two years ago, for a while anyway."

Webb said that the main reason for his stress had to do with the numerous problems that community members would go to the reverend for advice. "I think people understand why he left," she said.

With his departure, the task of keeping the church running falls on people from the community called the "lay readers," who will be taking care of the sermons. They are limited in which ceremonies they are allowed to conduct, however, and cannot perform the same tasks as an ordained minister. Other reverends from neighboring Cree communities are trying to fill the void Sealhunter's departure left on the Church.

Webb told the *Nation* that the minister had to deal with everyone's problems so much that it almost caused a nervous breakdown. "I would see him sometimes and he'd be crying. I was relieved and sort of glad when he announced that he was leaving for a year," said Webb, who has served in her current role for the last 20 years.

Sealhunter's sister, Kathleen Kitty, was shocked and a little angry when he decided to leave. "The first reaction I had was how concerned was he about our parents?" Kitty said, who acts as the Church's treasurer and has two elderly parents to take care of, one of whom is on dialysis. "Then I thought about it and I was pretty aware that he really needed a vacation just to get away for awhile for his well-being."

According to the people's warden, Charles Bobbish, the people of Chisasibi will miss Sealhunter. "Everybody will miss him. He's well liked by this community and they appreciated the fact that they had a Cree minister here."

Bobbish estimates that 97 per cent of the community follows the Anglican faith.

"My personal feeling is that he was really the right person for our community," said Susan Reynolds, the Church's organist who has been with St. Philip's for almost 40 years. "We're really going to miss him. I was surprised, I didn't know he was contemplating leaving and I'm very sorry. I hope that he comes back, he's a very valuable person and very sensitive to the needs of the people in this community," she said.

Reynolds also spoke about the grueling schedule Sealhunter had to endure in his eight years as minister. "It wasn't just a job where he worked every Sunday and that was it. It was full time, all the time."

Sealhunter's interest in becoming a minister started 10 years ago. Growing up in a religious family he became infatuated with the idea of doing God's work. In later years he began to learn what it takes to represent the Anglican Church from Chisasibi's reverend at the time, Bill Baldwin.

"I became a minister because I saw that whenever the people would speak to the other ministers, they couldn't speak back to them in Cree," said Sealhunter. "I thought that I could help out with that." In 1996 he got his chance and replaced the retired Baldwin.

Healthy Living

Nourish the body and stimulate the senses with Healthy Living recipes!

Many people in Eeyou Istchee have Diabetes, or know of someone who does. Quite often this can be someone they love. We know that healthier food choices are important, but let's face it, sometimes they can border on boring. Well, not anymore! Each issue of the Nation will feature a delicious meal that keeps in mind the importance of health maintenance but does not forget rich and hearty satisfaction.

Golden Fluffy Pancakes

1 cup	low-fat (1 percent fat) buttermilk	250 ml
1/2 cup	quick-cooking rolled oats	125 ml
2/3 cup	wheat bran	150 ml
1	large egg, or 1/4 cup egg substitute	50 ml
1/4 cup	whole wheat flour	50 ml
2 teaspoons	sugar	10 ml
3/4 teaspoon	baking soda	3 ml
1/4 teaspoon	salt	1 ml
	non-stick cooking spray	

1. Combine buttermilk, bran, and oats in a large mixing bowl. Let the mixture stand for 5 minutes, then add the egg and beat until well blended.
2. In a small bowl, add together the whole wheat flour, sugar, baking soda, and salt until mixed well. Slowly pour this mixture into the larger bowl and blend everything together until all the flour is moistened.
3. Prepare a hot skillet or griddle with non-stick cooking spray. Pour in about 1/4 cup batter for each pancake. Cook for 3 minutes, until bubbles form on the top and the edges are dry. Turn and cook the pancakes another 2 minutes more. Makes four servings of two pancakes per person.

TIP:

Serve with 1 tablespoon light syrup and fresh fruit like whole strawberries, banana slices, melon wedges or kiwi slices. Add a yummy beverage like 1 cup orange juice, cranberry juice or low-fat milk and you have yourself a great breakfast!

NUTRIENT ANALYSIS PER SERVING (2 pancakes only):

Calories: 136, Fat: 3 g, Cholesterol: 55 mg, Sodium: 462 mg, Carbohydrate: 24 g, Dietary Fiber: 7 g, Sugars: 6 g, Protein: 8 g,

Northern

WHEN IT COMES TO QUALITY ATVs, POLARIS IS IN THE WINNER'S CIRCLE.
THE BEST MACHINE
POLARIS
L'évasion plein air

THE BETTER ATV DEALER
CENTRE DE CAMPING D'AMOS
Centre de camping d'Amos
6, 4e Rue Est, Amos
1 877 910-2272

PNEUS ABITIBI
We have all of your Tire Needs
We can serve you in English

ᒥᓱᐊ ᓂᑎᑲᓴᓐ ᐊ ᐃᓗ
ᓂᑐᐊᑲᓐᑎᒪᓱ ᑲ ᑎᓐᑎᐱᒪᓐ
ᐊᒋᓐᑎᓂᔨᓱᕆ ᐊᑲᒍᐊᓂᓐᓗ
ᑎᑭ ᑭ ᐊᑐᖏᑎᓴᓐ
PNEUS ABITIBI
17, RUE NOTTAWAY, MATAGAMI
(819) 739-4343

Waswanipi Fire Department cleans up at competitions

The Waswanipi Fire Department won the 15th Annual Provincial Aboriginal Firefighters' competitions three weeks prior to the National competitions; the provincial competitions were hosted in Waswanipi on August 28.

At these competitions it came out to be very competitive and Waswanipi, Nemaska and Manawan held a three-way tie for first place and the rules stated that the team with the least penalties out of all the evolutions comes out the winner.

For the past three years the Cree Nation has been competing extremely well in the Provincial Aboriginal firefighters' Competitions. Standings for the last three years at the provincials are:

2002 – 1st Manawan, 2nd Waskaganish, 3rd Nemaska and Waswanipi ties

2003 – 1st Manawan, 2nd Nemaska, 3rd Waskaganish and Waswanipi ties.

2004 – 1st Waswanipi, 2nd Nemaska, 3rd Manawan

The 2004 National Aboriginal Firefighters' competitions was held in Chehalis First Nation, British Columbia, this past month of September with teams from across the country coming together to challenge and share their skills and techniques. The week began with a two-day National Fire Safety Conference and on Saturday morning the competition commenced. There were 4 evolutions in all, Fast Coupling Drill, Replace a burst length (hose), S.C.B.A relay and Hose rolling was the final evolution. The Waswanipi Fire Department places third at the national level with 310 points, behind Ontario with 320 points and Manitoba with 340 points. These competitions were very close to the end.

The Waswanipi Fire Department would like to congratulate all the Fire Departments that participated. Keep up with the hard work and dedication towards your communities.

For more info go to waswanipifd.com.

Two Inuit men sentenced in bat killing

Justice in Puvirnituq has been served – in a big way.

POV residents Kaitak Qumaluk, 23, and Charlie Quara, 32, were handed down the largest sentences in Nunavik history after two mistrials and a case that took three years to complete.

After they were originally charged with second-degree murder, the pair plea-bargained for 14 and 12-year sentences respectively for aggravated assault and manslaughter in a long drawn-out court case that finally came to a close September 27th.

The story began when three men allegedly hunted down and assaulted Sappa Qumaluk for unknown reasons. That triggered off a search for the three men by Qumaluk's uncle, Charlie Quara and another relative, Kaitak Qumaluk.

The resulting saga went like this: one of the three perpetrators was assaulted by the two relatives for revenge. After another confrontation with the remaining two perpetrators, a second member of the group, Qaunnaq Uqaituk, was bludgeoned to death with a baseball bat and a two-by-four.

Everyone involved was under the influence of alcohol.

Dear editor,

I am writing to express my disappointment about the inaccuracies in your article about the newly published Cree dictionaries. (*Nation* vol. 11, No 22, September 17, 2004) It was stated in your article that the CSB had collaborated with my university for the production of these dictionaries. This is not true. The new lexicons are the result of several years of continuous hard work by two teams including my colleague Dr Marguerite MacKenzie from Memorial University of Newfoundland. The team members for the Southern dictionary were: Ella Neposh, Daisy Moar, Ruth Salt, Marguerite MacKenzie and Bill Jancewicz and for the Northern dictionary: Luci Salt, Elsie Duff, Marguerite MacKenzie and Bill Jancewicz. I am only a contributing editor to these Cree-English volumes. I am however working with the teams to produce on-line versions that will be available soon on the eastcree.org website.

I hope you will publish my letter in order that the hard work of the main editors be justly recognized. Even better would be a full article on the making of the dictionaries, with interviews with the editors and pictures of some pages, the cover, etc.

Best regards,
Marie-Odile Junker,
School of Linguistics and
Applied Language Studies
& Cognitive Science Institute

e-mail:
mojunker@ccs.carleton.ca
Web page:
www.carleton.ca/~mojunker/

Nathaniel Bosum: A champion in the making

Photos: Gaston Cooper

by Will Nicholls

The last time

I saw Nathaniel Bosum in action he was at the Molson Centre and was 11 years old. That was back in May 2001 and this time around he would be at the Olympic Stadium. Bosum is one of the few Crees heavily into moto-cross racing. He started racing at the tender age of five. At that young age he was practicing two to three hours each day after school. It's a practice he continues to this day.

Bosum already knows what he wants to do and has planned it out. Bosum said, "My immediate goals are to prepare for the Supper-cross competitions at the Toronto Skydome on December 4 and in Vancouver, BC on December the 11th 2004. It would be followed by participating at the Florida AMA Winter Series." Bosum hopes to qualify for two American Amateur Nationals next year. One would be at Loretta Lynn's ranch in Nashville, Tennessee (yes, she is a patron of the moto-cross sporting world). The other would be in Ponca, California.

Bosum's personal wish is to win the 125cc Canadian National Championship within three to five years. Before he retires, Bosum confided that he wants a Canadian National 250cc Championship trophy for his mantelpiece. And that retirement is still a long way off, given that he is only 15 years old. His plans include being in the

top 10 riders in North America and hopefully bringing home a European Championship trophy.

Bosum realizes that this will take hard work and determination. He says a holistic training program for him will include a balance between racing and technical aspects of the sport. "It's the way to become very quick and very fast on my bike," Bosum said.

"I follow many motocross schools in Quebec and I have been very lucky to go to the United States in the winter to train and to attend some motocross schools."

Part of his training is physical conditioning for endurance, a balanced diet for energy and "strong mental training to help me focus and to make best use of my peripheral vision," he said.

"I also got my dad to exercise regularly and he now pushes me sometimes," said Bosum.

His typical morning starts at 6 am on race days (usually Saturdays and Sundays) with a rest day on Monday (unless racing). Tuesday, Wednesday and Thursday the morning begins with 30 minutes of jogging or biking. After school he cleans and works on his bike. He then practices drills and techniques on the motocross track doing a few 20-minute races that helps him to improve his endurance. Then it's home to supper followed by an hour at the gym or swimming pool. That's followed by homework and a little TV before a 10 pm bedtime. Fridays are used for preparing the motocross bikes and traveling to the races.

Bosum says he wants to be the first Aboriginal champion in Canada. His plans do include continuing his education in either college or university.

When asked about the difficulty of going to school and enjoying such a difficult sport, Bosum said, "My teachers in Ouje are great and very helpful and supportive. They gave me work to do when I am away from the school, something like home schooling. So far I have passed my grades so I must be doing OK."

Bosum says schoolwork is actually very helpful in the sport. "I use math skills when I have to calculate or measure things for my bike. I have to watch (monitor) weather conditions because it affects the performance of the bike," said Bosum.

He added that his trips across Canada and the United States help him to see new places and people. "When I started racing I could not speak French but now I can. It was at the races in Quebec where I learned most of my French and I also get to practice speaking it," said Bosum.

He also attributes motocross racing with keeping him out of trouble as he is very busy.

ACHIEVEMENTS

- In 2004 – won the 250cc Intermediate Provincial series, finished 3rd in the 125cc Intermediate class and 3rd in the Youth class. Finished 5th in the Pro-Am class behind a few Pros.
- In 2004 –ranked 4th in the 125cc Canadian National series in the Intermediate class held this summer at Walton, Ontario.
- Only amateur rider from Quebec to qualify at the Canadian Nationals in the Professional 125cc class which was held at Deschambeault, Quebec, this summer.
- One of only two amateur riders to qualify at the Canadian Nationals in the Professional 125cc class which was held at Walton Ontario.
- One of only three amateur riders to qualify at the Super-cross series held at the Montreal Olympic Stadium. Finished 13th out 24 finalists and 40 selected participants. Only amateur from Quebec to finish the race.
- Some other career achievements include;
  - A Provincial Championship in the 125cc junior class in 2003.
  - A Provincial championship in the Super-Mini – 105cc in 2003.
  - A 2nd place in the Super-Mini 105cc class in 2002.
  - A Provincial Championship in the 85cc class in 2002.
  - A 2nd place in the 85cc class in 2001.
  - And many other Provincial Championships in the 65cc and 50cc classes

continued on page 19

Wondering what to do next?

The nation offers professional services to make your advertising more effective

graphic design, photography, editing, writing, and placement

call Aaron at 514-272-3077
or Christina at 514-285-8986
to see what the nation can do for you

AVIS PUBLIC
PUBLIC NOTICE

la Convention de la Baie-James et du Nord québécois
Comité d'examen
Review Committee

Le Comité d'examen (COMEX) tiendra des consultations publiques sur le projet minier Fénelon, de la compagnie International Taurus Inc. Les rencontres se tiendront le **27 octobre 2004** à la salle de conférence de **l'Auberge Kanio Kashee à Waskaganish** à compter de **19 h et le 28 octobre 2004** à la salle Arizona de **l'Hôtel Amosphère à Amos** à compter de 14 h.

Afin de mieux planifier le déroulement de séances, nous apprécierions être avisés à l'avance de votre intention de présenter oralement vos commentaires sur le projet, au 418-521-3933, poste 7255.

The Review Committee (COMEX) will hold public consultations on the Fénelon mining project, undertaken by International Taurus Inc. The sessions will be held on **October 27th 2004** at the Conference room of the **Kanio Kashee Lodge in Waskaganish** at 7:00 p.m. and on **October 28th 2004** at the Arizona room of the **Hotel Amosphere in Amos** at 2:00 p.m.

In order to schedule more efficiently the sessions, we would like to be informed in advance of your intention to present an oral brief on the project, at the following number 418-521-3933, ext. 7255.

Moto Sport de la Capitale
Rouyn-Noranda

Parts, Sales and Services

Financing Available &
2nd Chance Credit
Delivery Available Everywhere

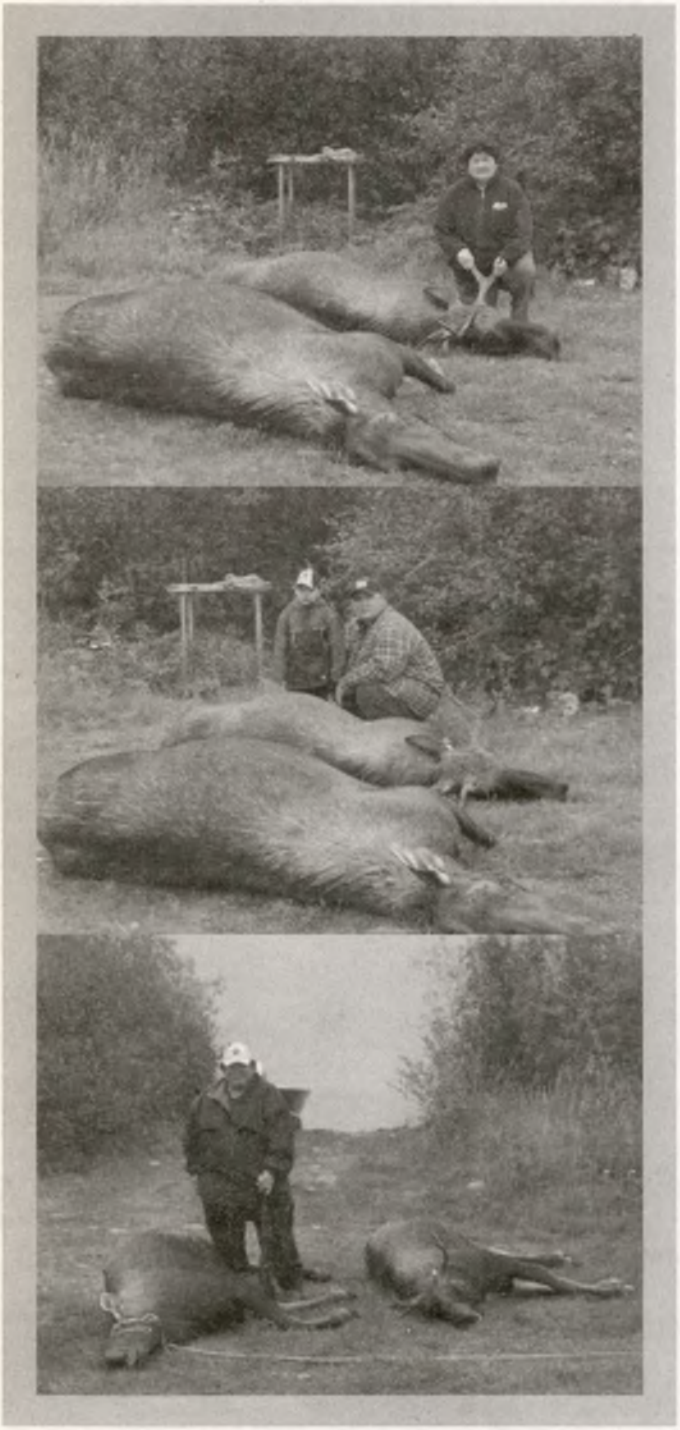
1100 BLVD SAGUENAY, C.P. 2310 ROUYN-NORANDA, QC
819-762-7714 • MSDLC.JACQUES@CABLEVISION.QC.CA

POLARIS
The Way Out.

Warning: ATV's can be hazardous to operate. ATV's with engine sizes larger than 90cc may not be ridden by anyone under 16 years of age. ATV's 89cc engines may not be ridden by anyone under 12 years of age. ATVs with 49cc engines may not be ridden by anyone under 6 years of age. Always wear a helmet and be sure to take a training course. For safety and training information; see your Polaris dealer or call 1-800-342-3764.

Moose Hunt 2004

Four-year-old caller helps grandfather bag three moose!



By Luke MacLeod

LAST YEAR on a return trip from Caniapiscau (along the James Bay highway) my son Emmett shot his first moose. That day we saw three moose within 10 kilometres of each other and we vowed to return for the big bull that got away.

This year we went back. Clarence Tomatuk was able to get permission for us to go there the week of September 26 to hunt with them but we arrived before they did. We traveled there on a Sunday, taking about 10 hours because we were towing a boat on a trailer. Anyone who recently traveled on Route du Nord will know we had to take our time. We arrived at sunset and only had time to eat supper and prepare for next day's hunt.

The next morning we were up by 5:30 am. We had coffee and went for a ride towards the area where Emmett had killed his moose last year. We had brought back the jawbone from that moose to hang it up on a tree at the same spot. We were also looking around for fresh moose signs so that we might do some moose calling there that evening. My grandson Nick kept calling moose for us as we traveled on the road, we told him we would see them if he kept calling. We went back to camp for breakfast after only seeing a wolf.

Then we headed inland, towards LG3, again telling Nick to keep calling the moose for us. We spotted a bear about 4 km from camp, but decided to pass it up because we wanted to get our moose and I wasn't sure we would have enough time to clean it properly if we killed one. About 11:30 am we saw our first moose, a young bull which I shot. We could see that I hit it, but it still ran into the woods. My grandson was quite excited as we heard him yelling, "he's running away!" Emmett went in

THE ONLY PLACE OFFERING YOU

Comfort Inn

Val-d'Or

1665, 3e Avenue
Val-d'Or, QC J9P 1V9

Tel: (819) 825-9360
Fax: (819) 825-0419

Mona Levesque, General Manager

will be very happy to serve you in the near future at Comfort Inn.

QNW

It is with great pleasure that **Quebec Native Women Inc.** announces its **30th anniversary celebrations** which will be held during the Association's annual gathering, **October 22nd , 23rd and 24th**.

Friday, October 22nd , QNW is organising a series of workshops on various subjects including residential schools, youth protection laws, abuse of Elders, surviving violence, health and healing, the Indian act, matrimonial real property, intellectual property, peace building processes and international issues. The **workshops** will take place at Montreal's Four Points Hotel, and are open to the public. 10$ for members and students, 20$ for non-members.

On Friday, October 22nd, QNW also presents the "Keeping our Languages Strong" **concert** at Montreal's Just For Laughs Cabaret, featuring a cappella singing sensation Ulali, Kontirennota:tie of Kanehsatake, and Inuit throat singers Nina Segalowitz and Taqralik Partridge. 10$ for members and students, 20$ for non-members.

All members of Quebec Native Women are also welcomed to the Association's **Annual Gathering** on October 23rd and 24th at the Holiday Inn Midtown Hotel of Montreal.

For more information or reservations, contact Quebec Native Women Inc. at (450) 632-0088.

SOMA AUTO INC

Ford Dealer in Amos
F-150 Pick-ups
Econoline
Freestar Vans
We Repair All Models including Body Shop Services

Ford
SOMA

NO CHARGE DIAL
1-866-468-3205

Come Try Us Out !

Marc Cossette
Sales Rep
42, 10e Avenue Ouest
Amos Qc, J9T 1W8
Tel : (819) 732-3205
Fax : (819) 732-8111
soma.auto@cableamos.com

after the moose and came back saying it was hit hard because he saw a trail of blood. We went back in and followed the trail about 400 feet and found the moose down. I had my first moose. Luckily it had almost doubled back so it was fairly close to the road.

My wife Alice was also with us on this hunt and was truly thankful, saying we were going to have plenty of meat. After about three hours work we had it butchered in the truck and were on our way back to camp. We thoroughly enjoyed our fillet mignon and kidney for supper. After that we hung the meat in the teepee frame and made plans for the next day.

Once again we went for a ride in the morning before returning for breakfast and going out to drive around some more. We had already said that we had a successful hunt and anything more would be a bonus. The night before, Emmett had gone out to call moose and I heard what I thought was someone calling moose while at the camp. I knew it wasn't Emmett because he had gone in another direction. The next morning when Emmett went out he said he also had heard something in the same direction. After some discussion we finally decided to make use of our boat. This time we left Alice and Nick at the camp because it was quite windy and cold.

We traveled very slowly staying to one side of the lake and when we came to a narrower part I said to Emmett that, "if moose regularly crossed this lake, this is where they would cross." We went all the way to the end of the lake and started to return along the opposite shore. Since we didn't know the lake very well, we went very slowly and didn't try to go into the creeks we saw flowing into it. Suddenly, Emmett moved and I knew he saw something. He pointed to a point at the narrower part of the lake and said "moose." When I looked, I noticed the one he was pointing at plus another one and I said, "there are two of them." We kept the motor going at the same speed and waited until both moose were well out into the lake and then we gunned the motor and were right on top of them before they knew it. With the excitement of adrenaline flowing and the boat rocking from the waves, it took a few shots to get these two moose but we got them. Emmett tied the moose to the side of the boat and we dragged them to the landing. Three moose in two days! Our moose caller Nick sure did his work.

I had invited my friend Raymond Menarick from Chisasibi for a moose meat supper at the camp so I was expecting him to arrive at about 4:30 pm. He arrived in time to help us butcher the moose. Clarence came by at the camp for supper as well with John Moses, his wife and two other ladies that arrived that afternoon, plus Angus, Clarence's former chauffeur. Alice cooked a bunch of meat for everyone, including her famous spaghetti. We told Clarence and the others we would be heading back to Mistissini the next day with two of the moose and leaving one for them.

In finishing this story, first let me thank the Creator. Even though I write words such as "shot and killed", it is the Creator who actually gives us the animals we harvest. We could tell that there are many moose and other game on these hunting grounds, because the family that owns it takes care not to over harvest, thereby allowing them to share with others such as us. We respect them and hopefully we have respected their land.

I will be 50 years old this winter and my wife Alice has taken care of me for many years. We will treasure this hunting experience for the rest of our lives. I felt I was giving back to her. I mentioned Nick in my story a few times because an Elder once told me when you are hunting and if a young child says something about the animals you are hunting, listen closely. Often they are more in tune with nature and can lead you in the right direction, some call this intuition. I call Nick my moose hunting partner, even though he will be only five years old this October 3. Finally, my son Emmett and I have hunted together often, another one for the storybook. I thank him with all my heart, for he gets me out hunting. I can still help with the butchering of the moose but he does all the heavy work such as carrying the meat. I hope we can add more chapters in the future.

To Clarence, John, Angus and others from trapline VC 16, thank you for your hospitality and sharing of the animals on your land.

Government of Canada | Gouvernement du Canada

What Canada's New Health Care Investment Means to Aboriginal Peoples

The Government of Canada recently committed an additional $700 million over 5 years to meet the health needs of Aboriginal people, including First Nations, Inuit and Métis, which brings the total investment to over $10 billion. This additional money will be used to:

- Improve health services to better meet the needs of Aboriginal peoples
- Increase the number of Aboriginal doctors, nurses and other health professionals in Aboriginal communities
- Support health promotion and disease prevention programs that focus on
  - suicide prevention
  - diabetes
  - maternal and child health
  - early childhood development

In addition, the Prime Minister, Premiers and Aboriginal Leaders have agreed on the need to develop a blueprint to improve health services and improve the overall health of Aboriginal Peoples.

To obtain a copy of the "2004 Health Care 10-Year Action Plan at a Glance", call 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) or, to see it on the web, click www.canada.gc.ca/healthplan

Canada

Members say forestry board off to good start

By Norman Fireman

The first anniversary of the Cree-Quebec Forestry Board gave its founders cause for celebration and a little self-congratulation when the board's first annual report was delivered at a conference in Val d'Or on September 24.

The Cree-Quebec Forestry Board also used the occasion to launch a contest to draw a logo for the forestry board. All high school students from Abitibi, Northern Quebec and all the Cree communities in the territory and the Crees of Quebec are invited to participate. Complete contest rules are posted on the CQFB website, which was also unveiled during the conference.

The main players at the conference included Grand Chief Ted Moses, Val d'Or Mayor Fernand Trahan, all the members of the forestry board from the nine Cree communities as well as the Cree chiefs, Cree-Quebec Forestry board chairman Jean-Pierre Gauthier and Forests, Wildlife and Parks Minister Pierre Corbeil.

Grand Chief Moses said he is impressed the board managed to set up a fully functioning office, establish a code of ethics and a long-term management plan, and develop a web page, all in its first year.

"The board also managed to work on a comprehensive development program toward new wildlife directives," Moses observed. "These wildlife directives particularly excite me. They will represent an evolution, an

PETRONOR

Distributeur de produits pétroliers
et de lubrifiants de qualité
sur tout le territoire de la Baie-James.

Distributor of fine Petroleum Products
and lubricants all over
the James Bay territory.

1452, rue de la Québécoise
C.P. 310
Val-d'Or (Québec) J9P 4P4

Tel: 819-824-5505 • Fax: 819-824-5420

« Une nouvelle image,
le même engagement. »

« A new image,
the same commitment. »

CREE ENERGY DISTRIBUTION OF CANADA INC.
DISTRIBUTION D'ÉNERGIE CRIE DU CANANDA INC.
Produits Pétroliers

RESERVE TODAY!
(514) 938-8333 · 1-800-565-6333 · www.hoteldufort.com

HÔTEL DU FORT
MONTRÉAL

Truly a rare find

SPECIAL RATE FOR
CREE COMMUNITIES

For group rates contact :
France Bordeleau

- 4 STAR PROPERTY WITH 5 STAR SERVICE
- DOWNTOWN MONTREAL
- RENOVATED BOUTIQUE HOTEL

All rooms are equipped with : Refrigerator • Coffee maker • Microwave

1390, rue du Fort, Montréal (Québec) H3H 2R6

MOTO SPORT LA SARRE INC.
DEPUIS PLUS DE 25 ANS

427, 2e rue est, La Sarre, QC
Fax: 819-333-3211
Tel: 1-866-333-7227
www.Motosportlasarre.com

HONDA

ARCTIC CAT

CHOICE OF 4 DIFFERENT BRANDS OF ATV's

SUZUKI

POLARIS

• Reserve now • **Toll free 1-866-333-7227** •
• Open an account with us • **Pay in 30, 60, 90 days • Financing available** •

adapted forestry regime of the Paix de Braves and help to further insure the harvesting is harmonized with Cree traditional activities. The evolution of the forestry regime is exactly what the negotiators had in mind."

Forestry Board Chairman Jean-Pierre Gauthier said the agreement is a good start. "It's an example for every government, and every nation to make an arrangement for the management of the future," he asserted. "We have done a lot this first year. There's very good will between the two parties, the Cree and the Quebec government. Now the real challenge is to see that this agreement will be translated in reality for the trappers and also the people that exploit the forest in order to have a real good working relationship in exploiting the forests and in protecting the resources, specifically the habitat."

Forests, Wildlife and Parks Minister Pierre Corbeil agreed: "It illustrates that we're making real progress between Quebec and the Cree Nation on the forestry regime."

But there's still work to be done, emphasized Deputy Grand Chief Paul Gull. "It's been a year to finally get the annual report and to launch a logo contest," Gull said. "During the conference, the Lac Simon issue came up from the mayor, then the mayors' issues came up, who and where we were supposed to have the conference – Chibougamau, Quevillon, or Val d'Or. They had a little debate over that. That's how it went but I think there's still a lot of work needs to be done. They did a good job in starting the work."

Val d'Or Mayor Fernand Trahan was truly happy that the Cree-Quebec Forestry Board held the conference in his hometown. He hopes that there will be a better understanding between the people of Eeyou Istchee and the government of Quebec from the creation of the Cree-Quebec Forestry Board and the Paix de Braves.

continued from page 11

Nathaniel Bosum talks about

SPONSORS

- I am starting to get many good sponsors such as Gregoire Sports in Joliette, Yamaha Canada, Parts Canada in Toronto, Spy Canada from Vancouver, LCR Competitions from Ormstown, Letterage Guy Melancon from St-Barnabe and others.
- With Gregoire Sports I received an amateur race support program from Yamaha Canada. I benefit from very good discount programs on four racing motocross bikes along with parts and accessories. This worth about $15,000.
- With Parts Canada which was obtained by Gregoire Sports I received from Parts Canada four sets of THOR motocross clothing, 2 sets of HJC helmets and 2 pairs of ALPINSTAR boots. This sponsorship is valued at about $5,000.
- There is LCR Competitions who provides me with performance and mechanical support. He prepares my race bikes to high level competitions and he does all the motor work. I also receive from LCR Pro Action Suspensions for both outdoor motocross and indoor super-cross. This sponsorship combined is saving us about $20,000 a year.

- The other important sponsor is Guy Melancon who provides me with very good support and he does all the graphic works on my bikes, clothing, equipment, and on our new 41 foot truck. He does awesome work. This easily values at about $15,000 a year.
- Then there are my parents, Abel and Sophie who would give me unconditional support. My brother Curtis who works with us as the team manager and my other brother Reggie who comes out when he can and provides mechanical support. Finally, there is my sister Irene and my brother-law Chris Quinn and their two children Liam and Christine who come out to cheer me on and check on how I am doing or did after each race. This support is priceless.

ᓂᐲᔥᑯᐃᐧᐣ ᑭᐦ ᐊᒋᐦᐃᐊᐧᐊᐃᐧᐣ ᐊ ᓇᓇᑭᐦᑕᑭᓂᐦ
The Cree Board of Health & Social Services of James Bay

DRUGS

Do you realize what drugs abuse brings to you and your family? Do you ever think about the problems leading from the abuse of drugs? For example; community and family violence, family breakdowns, financial problems, behavior problems at work, home and school, are some of the problems which are related to drug abuse. Do any of these problems remind you of what you are going through in your life? Drug abuse touches everyone close to you and the community as a whole.

Stop and think about it for a moment. Drugs are addictive. Are you choosing a life that will help you to prosper? Life is important and you are important to both your family and the community. Choose to become a real person, a person who strives to become drug free. The important thing is to have the desire to change and to choose a lifestyle that is better for you, your family, and your community. A drug free lifestyle that will help lead to a brighter future for the rest of the Cree nation.

Respect yourself and your culture
Be Drug Free.

If you require support and assistance you can see your local NNADAP worker in your community.
Wally Rabbitskin – Program Officer
Tel: 418.923.3600 ext:227

"Striving to maintain and promote the health of our people"
Miyupimaatisiwin aa uhchi pimipiyihtaakinuwich utih iiyiyuu aschiihch

Direction de santé publique des Terres cries de la Baie James
Public Health Department of the Cree Territory of James Bay
Tel: 819.855.9017 • Fax: 855.9031 • bblacksmith@ssss.gouv.qc.ca

INVITATION TO CREE BUSINESSES AND ORGANIZATIONS

SECRETARIAT TO THE CREE NATION
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE ECONOMIC ALLIANCE

In collaboration with

Comax AT

Invite you to participate in

BUSINESS EXCHANGE DAY 2004

Cree Nation / Abitibi-Témiscamingue

November 25, 2004 at the Hotel Le Forestel, Val-d'Or

TO REGISTER OR FOR MORE INFORMATION:
Secretariat to the Cree Nation
Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance
624, 3rd Avenue, Val-d'Or (Quebec) J9P 1S5
Tel: (819) 824-9888 Fax: (819) 824-9588
E-mail: saencat3@cablevision.qc.ca
Internet: creenation-at.com

COMMISSION SCOLAIRE HARRICANA

CENTRE DE FORMATION HARRICANA

Le Centre de formation Harricana offre le programme de fabrication mécanique.

Un esprit innovateur trouvera les formations de ce secteur très stimulantes. Ce domaine d'activité permet de travailler avec les technologies les plus récentes. Les formations de ce secteur ouvrent des portes vers plusieurs emplois remplis de défis, notamment dans les domaines miniers et ceux de l'aéronautique.

The Centre de formation Harricana offers the Mechanical Manufacturing Program of Study.

An innovative spirit will find the training offered in this industry very stimulating. This field of activity makes it possible to work with state of the art technologies. The training in this line of business opens doors to several challenging careers, particularly in the mining and aeronautic industries.

Pour de plus amples renseignements, consulte notre site Internet au: http://cfh.csharricana.qc.ca ou téléphone au (819) 732-3223.

For more information, consult our Web Site at: http://cfh.csharricana.qc.ca or call (819) 732-3223.

Khayden Otter:
Your thoughts and feelings

Pulse of the Nation

by Norman Fireman

In this edition of Pulse of the Nation we talk to several women from some of the communities about Khayden Otter Rupert's tragic incident back on February 8.

The *Nation* asked these people how it affected them or their communities. Here are some of the comments these women made.

Sandra Webb from Chisasibi said, "I felt anger when I first heard it. If you're put in care of a child you should do as much as you can to protect that child from violence and not take away the innocence of that child even if you're not the biological parent.

I feel that Khayden did open many people's eyes on violence against children not only in the Cree communities but everywhere."

Daisy Herodier, from Chisasibi: "It really hits you hard emotionally when you know a child is suffering. And you think how can this happen to a child, you start asking questions, it's trauma on that child and he will need a lot of love to overcome that in his or her life. He'll need a lot of support and love. Yes, it breaks your heart when you hear children are going through that."

Florence Hester from Waskaganish: "When I first saw Khayden I felt joy, that he was a miracle from God. I felt that God did everything for him already and we, people, thank God and celebrate for his miracle."

Lily Sutherland from Waswanipi: "Everyone prayed in their own way so little Khayden would recover from such trauma. Later he showed the communities he recovered physically and then visited the communities. To have a healthy future, I think it is time for First Nations people to prioritize child and sexual assault."

Joanne Atynia from Wemindji: "We should break the silence. Being abused can take a lot from a child. It can rob away your childhood memories and block out the good times you spent with your close family.

I was drawn to the Khayden story from the day I heard it. I would listen to the local radio, the Montreal radio, and the regional broadcasting for Ronnie Otter's updates on Khayden. Even my children would ask me 'how's Khayden?' I am glad to have met Khayden. It was a pleasure to welcome him in our community."

Kathleen J. Wooton, deputy chief, Mistissini: "It is now nine months since we first heard of the tragic event that befell Khayden Otter Rupert. The news of this assault on Khayden affected all of us. Many people including myself, found it difficult to comprehend it.

What this assault on Khayden, a mere baby, did was to shock and awaken us from our complacency towards violence. What saddens me most is that it took this violent act against Khayden to bring us to the realization that violence, child abuse, has no place in our Cree communities.

Why did it have to take for this tragic event to us to the realization that all the Cree communities needed to do something in order to resolve the issue of violence in our communities?

This tragic event brought the members of the Cree Nation together to speak out against violence and bullying, I think we have to go beyond just organizing community walks against violence. Violence is an issue that we as leaders and members of our communities can no longer sweep under the carpet or pretend it does not exist.

We now must all accept responsibility to ensure the safety of all children and other members of our community. Physical abuse, whether it affects a child, a teenager, a woman, an Elder, or an adult should not be tolerated in our communities.

Out of this tragedy, we have received two gifts from Khayden. First is the realization that life is precious; a child is a gift of life from our creator and one which we must all treasure. Khayden's second gift is hope. My hope is that if we work together we can eradicate violence in our communities. No child, woman or man or elder will ever have to go through the experience Khayden did. I hope that we never forget this event and that my community will continue in its work to stop violence against children and other members of our communities."

Gareau AUTO INC.

GM

Cadillac

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

1100, 3e Avenue Est
Val-d'Or (Québec)
J9P 4P8

Bur.: (819) 825-6880
Fax : (819) 825-8980
1-877-625-6880

Proud to serve the Cree Nation!

gareauauto@gmcanada.com

The *Centre de formation professionnelle de la Jamésie*, in partnership with the *Cree School Board continuing education*, offer you the training

INDUSTRIAL CONSTRUCTION AND MAINTENANCE MECHANICS

Access to permanent jobs at Hydro-Québec for the Cree nation within the agreement *"Eeyou Apatisiiwin Niskamon"*.

Beginning : August 30th, 2004
End : June 30th, 2006

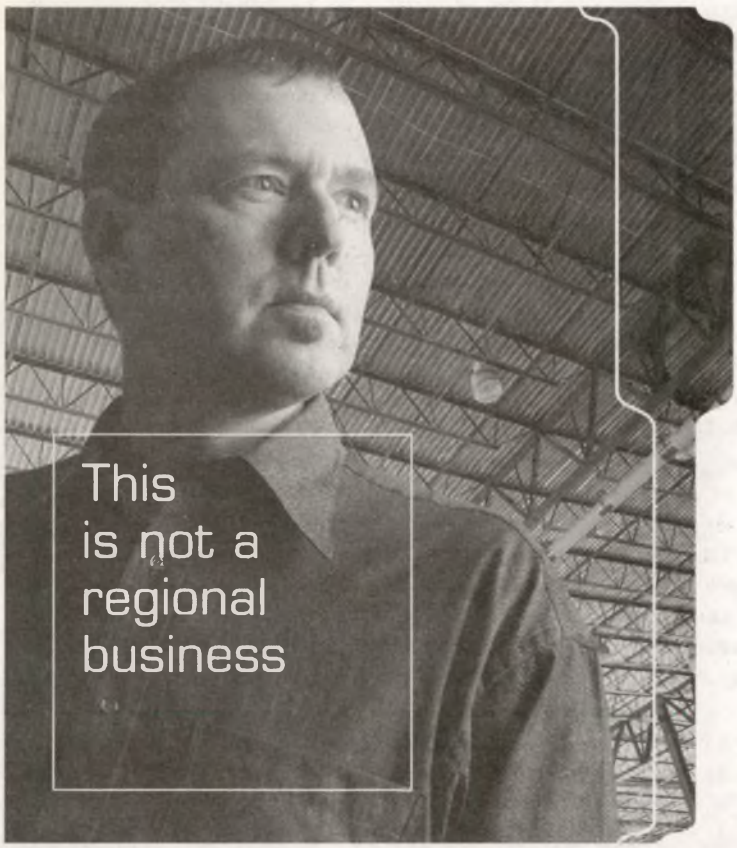
Length of program : 1 800 hours
Training locality : Chibougamau
Education language : French
Certification : DEP (Vocational training)

FOR INFORMATION OR REGISTRATION

Contact your *local continuing education office* in Mistissini at

(418) 923-3347
or
1-866-440-0445

Commission scolaire de la Baie-James
(418) 748-7621, ext. 2227



It's a region that's really in business.

Desjardins: locally committed to the personal, commercial and institutional aspects of native development.

This year, it's **$200,000** in dividends, sponsorships and donations that Desjardins is sharing with the communities of Mistassini, Waswanipi and Chibougamau.

Caisse populaire Desjardins de Lac Mistassini
Mistassini Lake Caisse Populaire Desjardins
(418) 923-3289

Caisse populaire Desjardins de Waswanipi
Waswanipi Caisse Populaire Desjardins
(819) 753-2576

Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Est de l'Abitibi - Abitibi East Corporate Financial Centre
(819) 732-0255

Desjardins

High values. Sound assets.

Reading Between The Lines

by Xavier Kataquapit

One of my favourite pastimes is to sit back and enjoy a good book. I have always found it comforting. It allows me to slip away and enter into a whole new world by reading through a few chapters and imagining each of the scenes. I feel that reading is like meditation, as I tend to focus on one thing. I let my imagination take me to the places and situations I read about. My friends sometimes find my love of reading humorous. I must admit sometimes I am not all that fussy about what I read ... for example, the cereal box first thing in the morning.

I have enjoyed reading for as long as I can remember. Mom explained to me that while my younger brothers and I stayed at home before entering school she taught us to pronounce words around the house in English. We lived in a world where we spoke and listened to others speak in Cree. Mom wanted us to be prepared for the English world and so she was our tutor in a way before we were ready for school. Mom's tutoring helped but otherwise we did not have much encouragement to stay in school and there was no library in Attawapiskat.

When I first learned how to read properly, I was excited and I was eager to read whatever I could find. It opened up a whole new world for me. I remember one afternoon while in Grade 3 when I came home from school and spent time indoors with my younger brothers Paul and Joseph. Mom kept a close eye on us when we were young and so we spent most of our days as children in or near our home. We spent this afternoon exploring our house and went through each of the bedroom closets and drawers to see what we could find. In one of the kitchen drawers, I found a small paper back novel by Jules Verne, titled, *Journey to the Center of the Earth*.

When I read the title, I was mesmerized by the idea of the book and quickly sat down and read through a chapter. I was hooked and I found a shadowy corner of the kitchen and read quietly for an hour or two. It was cloudy that day and a subdued light softly spread into the kitchen. In this dim light the dark wood paneled walls of our kitchen made me feel as though I was in a cave. The setting was perfect for me to enjoy my book. I was happy and content and let my imagination follow the narrative on the journey through the dark caves, down into the imaginary centre of the earth and the adventures that took place. That book had a real impact on me, but it was so difficult for me to find any other reading material although I hungered for it.

In this day and age reading has become much easier and there is access to literature from all over the world. A person can access databases on the internet that provide free electronic copies of old classics of novels, poetry and other writings. People can also read about the histories of people and places through historical websites or go to online encyclopaedias. Still one doesn't necessarily have to be connected to the internet in order to enjoy reading electronic material. While I travel I keep a copy of an encyclopaedia on CD ROM on my lap top computer and I actually read through sections to learn about the history and important features relating to countries, regions and cities.

While attending high school, I was thrilled to discover First Nation writers like Tomson Highway. I really enjoyed *Dry Lips Oughta Move to Kapuskasing*, then later *Rez Sisters*. I was excited to read material that had a familiar ring to it. I have been discovering so many First Nation writers over the past few years and that really makes me feel good. Tomson Highway and Thomas King are two of my favourite writers and I think they are among the best in the world.

When I was young I was always upset that we did not have easy access to television channels but in a way now that I think about it that probably led to my interest in reading. Perhaps these days young people spend too much time watching the TV. It is like an addiction and not much is left to the imagination. So do your kid a favour today and buy him or her a good book.

Eastmain-1-A Powerhouse and Rupert Diversion

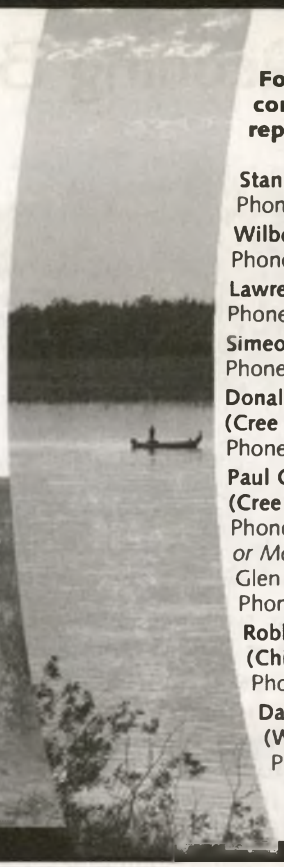
A new phase begins...

Since 2002, survey teams have been working hard to complete the field-work conducted as part of the Eastmain-1-A powerhouse and Rupert River diversion project.

By the end of 2004, an environmental impact statement will be filed with the appropriate authorities and a new phase will begin with an analysis to ensure that the project complies with the directives jointly issued by the Evaluating Committee and the Canadian Environmental Assessment Agency.

... in the same spirit of cooperation!

Throughout this new phase of the project, Hydro-Québec and SEBJ will continue to work in close cooperation with the Crees. Publications such as the Boumhounan Newsletter and Boumhounan NewsFlash will continue to be distributed, more information sessions will be held in the Cree communities, and the representatives of the Boumhounan Committee will continue to provide answers to your questions.



For more information, contact your local representative!

Stanley Gilpin (Eastmain)
Phone: (819) 977-0211
Wilbert Shecapio (Mistissini)
Phone: (418) 923-2882
Lawrence Jimiken (Nemaska)
Phone: (819) 673-2126
Simeon Trapper (Waskaganish)
Phone: (819) 895-2662
Donald Gilpin
(Cree Trappers' Association)
Phone: (819) 977-2165
Paul Gull
(Cree Regional Administration)
Phone: (819) 753-0264
or Montréal contact:
Glen Cooper
Phone: (514) 861-5837
Robbie Tapiatic
(Chisasibi Coordinator)
Phone: (819) 855-2878
David Visitor
(Wemindji Coordinator)
Phone: (819) 978-0265

Société d'énergie de la Baie James

Hear ye! Hear ye!

Beesum communications' website is up and running!

Beesum Communications, a northern Quebec Cree Company specializing in print and web media, is proud to announce the launch of their new and improved website!

Learn all about the services offered by Beesum and view a sample of this year's projects, browse our photo gallery and send a beautiful digital postcard to a friend.

Check out the site to find out more about us and our services!

http://beesum-communications.com
Tel: (514) 272-3077 Fax: (514) 278-9914

CLASSIFIEDS

101 – BIRTHDAYS

We would like to wish our children Happy Birthdays. Brianna on October 21, 2004. Amy Lee on October 29, 2004. George on November 2, 2004. John on November 3, 2004. Brianna will be 1, Amy Lee will be 14, George and John will turn 12. Love forever and for always, Mom and Dad.

I'd like to send out birthday wishes !!! To my cuz Janis on Oct. 21st and my aunts Irene on Oct.26 and Suzanne on Oct. 28th. I hope you guys have a good meal and all on your special days!!! Happy birthday! Ladies! From Angela and Kyla

Happy 12th Birthday on October 4th to Jake Turner in Thunder Bay from Dad, Lillian, Jordan, Jake, Vanessa, Jaimee, Alexandria and Trey. Also from Grandpa Turner, Uncle Ian, Aunt Kathy, John, Kaylynn and the rest of the Turner gang in Moose Factory.

Belated Birthday wishes to our son Yannick M. Gunner, his birthday was on September 18th. He is the love and joy of our lifes. Plus we wish him many more birthdays. We like to congratulate him for being selected as a member of the 2005 'Team Artic Cat' Race Team. We wish him the very best of luck for this racing season. Love, Mom & Dad/Ronald.

On October 3, my sister will be celebrating her birthday. And I would like to wish her a Happy Birthday. Hope you enjoy your special day. Don't drink too much...j/k. You do whatever you want. Luv ya, sis. From your baby sister.

Happy 12th Birthday on October 4th to Jake Turner in Thunder Bay from Dad, Lillian, Jordan, Jake, Vanessa, Jaimee, Alexandria and Trey. Also from Grandpa Turner, Uncle Ian, Aunt Kathy, John, Kaylynn and the rest of the Turner gang in Moose Factory.

Birthday's wishes going out to two cuties from Wemindji. Hailey'sh on the 13th of October and Charity (Nurna'sh) on the 28th. Hope you have fun and open lots of presents and cards of money...lol. Lots of Love. From Lor and Josiah.

I would like to wish a Happy Belated Birthday to my one and only son, Doavan Lee Kris Hester-Whiskeychan on September 22, 2004. Happy 7th Birthday my son. I love you so much with all my heart. And also to my beautiful daughter Davina Rochelle Mary Hester-Whiskeychan on October 28, 2004. Happy 10th Birthday my love. Holy Cow you guys are growing up so fast. Ah! By the way, I will always be there for you guys when you need me. Oh! Davina, you're already 10 years old. I'm glad you're always there for me when I clean up the house. Thanks for the big help my love. I will always love you both so much with all my whole heart. Love and kisses. Love always, Mom Rachel.

I would like to wish a wonderful birthday to a very special person in my life; my father Angus Shashaweskum. His birthday is going to be on November 2nd. Dad, have a wonderful birthday. I want to tell you how much I love you and care about you. Because when I was low, you were there for me and never left me alone. Because you cared for me. And I appreciate how you and Mom raised me and all the extra love that you gave me. And all my childhood memories, I thank you for all the sweet things you did for me. I love you so much Dad, no matter what. Once again, Happy Birthday to you! And I would especially like to wish a Happy Birthday to Angela Diamond on the same date, Happy Birthday Angie...And many more to come. Hope I'll see you soon. I miss you yah and I love you yah! From me, June. PS: Take care Angie. XXX

Sending Belated Birthday wishes to my sister Corrina Hester on Oct. 3. I know this is late but it's never too late to tell you how very proud of you I am, seeing you my little sister raising your two beautiful daughters. I'm so lucky to have you as a sister and also as a friend, knowing that I can count on you when I need help. But there were times when we argue and there are times when we laugh and have fun together and somehow we fix our problems together. I want to take this time to say 'Thank you' for always being there when I need a listening ear. I know I can depend on you when I need a shoulder to cry on. I love you for who you are. My one and only sissy. Happy Birthday. Hope you had fun on your birthday. With love, your sister Cheryl (Wask).

We would like to take this time to wish a Happy Belated Birthday to our #1 Aunty Corrina on Oct. 3rd. We thank God for a special Aunt like you. We know we make a big mess at your house or should we say at Moujou's house, but we promise you we'll clean up when we get older, much older ok? (Leon & Dawson). Thanks for taking care of me while my mom is at work. When I can't go to school (Kaitlynn). Anyways, hope you had fun cause you deserve it. Happy Birthday! With love, your niece Kaitlynn and especially your nephews Leon and Dawson (Wask).

Our Daddy celebrated his birthday on October 7th and we want to wish him a Happy Birthday! Hey Dad, we enjoy when you play with our toys with us. We love when you give us our baths when Mommy is tired. We love to wake up each morning knowing you're there for us, and that is why you see us squeeze in bed with you and Mommy. We love you Daddy. Happy Birthday and God Bless you. With love, your sons, Leon and Dawson w/chan. (Wask).

Happy Belated Birthday to my Dad (Stepdad) Leonard on October 7th. I feel this is important to say 'Thank you' for all the years you've been there for me. For waking me up on my school days and cooking my meals for me when Mom is busy at work. I have my ups and downs at times but you know what I really love your hugs or when you make or do something silly, that puts a smile on my face. Happy Birthday Dad, you're the BEST! With love, Kaithlynn Ralonda-Cher.

Sending Birthday Wishes to the most beautiful twin sisters on Oct. 18th. To Jocelyne & Betty Blueboy. I wish you both could be here in Waskaganish on your special day. Joce, I bet you'll have lots of fun on your birthday in Dixiville, I miss you so much and I can't wait to see u. Hope you come to visit again in Wask Betty. Have a blast on your birthday in Ottawa, you deserve it. You're a very smart young lady, I believe in you and take care of your little girl an yourself. College life may seem hard but it's worth it. Keep it up, don't give up your dreams. Anyways, Happy Birthday to both of you! I'll be praying for you both. From your cousin, Cheryl (Wask)

Someone special in my life celebrated his birthday on October 7th. To the love of my life, my wonderful husband Leonard. You're everything there is to me and always will be. I love waking up in your arms each morning feeling your heartbeat next to mine. There are times we argue and there are times we have special moments together. Somehow we overcome the problems we have with the help of God. God said to his people that we will face problems/situations in life but that He is always there to help. It says in his word: 'I will never leave you nor forsake you'. Leo, you are wonderful to our children. I love raising our children 2gether and I love to watch you play toys with

Wachya everybody...
This is ***Maggie Wapachee Minister*** *here!*
I'm here in Montreal ***waiting for a lung transplant***
and would love to ***hear news from you.***
Write me if you please, it would make me very happy.
My email is: maggie_minister1@hotmail.com

Boutique Déco
Val-d'Or
Marcel Dubé
Owner
Carpet • Blinds • Paint • Ceramic • Cushion
Floor Hardwood • Laminated Flooring
Fabric • Etc. • Installation Service
Designer Services Available
1488, rue de la Québécoise
Val-d'Or (Québec) J9P 5H4
Tel: (819) 825-6923
Fax: (819) 825-0076

them. Most of all, I'm glad we found each other. I am so happy that you accepted my daughter when we first met. You treated her like she was your own daughter. You've been there for us throught thick and thin. I appreciate all you have done for our family. I love you for who you are and I will always love you with all my heart. Happy Birthday and I'm glad we celebrated your birthday with our children. May God Bless you with many more birthdays. With love, your wife Cheryl (Wask.)

PERSONAL – 300

Avis de changement de nom pour publication à la Gazette officielle du Québec. Changement de nom d'un enfant mineur. Prenez avis que Paula Napash en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le P.O. Box 1055 Chisasibi, Quebec J0M 1E0 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Paulette Chrissianne Bashabinukaw Napash en celui de Paulette Chrissianne Bashabinukaw Swallow à: Chisasibi, Quebec le 20-09-2004.

I would like to send this message to my grandparents Eva and Basile Diamond and to my parents Annette and Angus Shashaweskum – When I'm with you, eternity is a step away. My love continues to grow with each passing day. This treasure of love, I cherish within my soul. How much I love you, you will never really know. You bring joy to my heart that I never felt before. With each touch of your hugs I love you more and more. Whenever we say goodbye, whenever we part, know that I hold you dearly deep inside my heart. So, these seven words I pray that you will hold on to: Forever and always I will love you. xxxx

To my Wonderful Husband Leonard, you're everything there is to me and always will be. I love waking up in your arms each morning. Feeling your heartbeat next to mine. You are a wonderful father to our children and I Love to watch you play with our sons and most of all for accepting my daughter your stepdaughter for who she is. You've been there for her through thick and thin and I appreciate that. You are the man of my dreams and I thank God that he choose us to be as one. God has blessed us in so many ways His Love for us never fails and so is my love for you, I put our marriage in Gods hands. I Love you with all of my heart, your wife Cheryl.

Thank-yous to: Anne-Marie Awashish, Glenna, Rachel and Sky Matoush for the hospitality shown us during our stay in Mistissini. The beauty of Lake Mistissini is truly equal to the kindness of her people. N.B. Ferguson & S. Lejude

Canada Games of La Francophonie

Artists Wanted

to represent Canada in the
cultural competitions of the V Games of La Francophonie
in Niamey, Niger, from December 7 to December 17, 2005

Professional artists who are 35 years old or younger, have Canadian citizenship and are interested in representing Team Canada in the cultural competitions, should register now.

Official disciplines:

Song
Storytelling
Traditionally inspired original dance
Literature (short story)
Painting
Photography
Sculpture

November 30, 2004 is the deadline to submit an application.

Information:

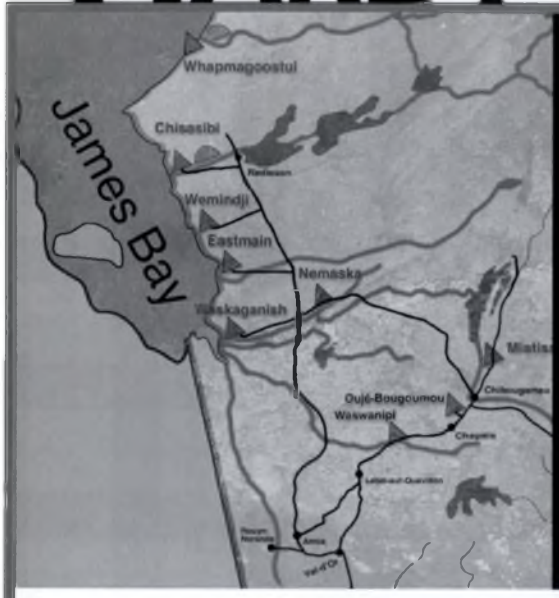
Cobalt Events
Canada's Cultural Team Artist Selection
V Games of La Francophonie
Cultural Competitions
Ottawa, Ontario K1N 9M2
Telephone: (613) 755-2550
Fax: (613) 789-3562
E-mail: infojeux@ecobalt.ca
Web site: www.canadianheritage.gc.ca

Canadian Heritage Patrimoine canadien

Canada

LIMO DANIEL
Fibre Optic Stretch Limos
Lincoln Town Car
24 hr service – Reservations
Montreal – Airport Service
514 237-6868

HARDY RINGUETTE



OUR CUSTOMERS
come from ALL OVER

The BIGGEST DEALER
in the REGION!

0% financing on
ALMOST EVERYTHING!

Over 100 Pick-Ups and Vans in stock!

STERLING TRUCKS

Ford

LINCOLN

HARDY RINGUETTE

C.P. 610,
1842, 3e Avenue
Val-d'Or (Québec)
J9P 4P6

Tél.: (819) 874-5151
Fax: (819) 874-6835

E-mail:
hardyringuette@cablevision.qc.ca

Your travel choice!

Professionalism, discretion and reliability.

Air Creebec

For reservations, charters or information, call toll-free: 1-800-567-6567
Or visit our website at: www.aircreebec.ca